

PROGRAMA

"BIBLIOTECA ABIERTA"

DE LA COMUNIDAD DE MADRID

II Jornadas sobre la reutilización de la información del sector público. Jueves 16 de febrero de 2012

María Jesús Martínez Martínez
Coordinadora del Programa
mariajesus.martinez.martinez@madrid.org



Programa BIBLIOTECA ABIERTA

Situación de partida:

- sociedad española
- bibliotecas públicas

Objetivos:

- Romper barreras lingüísticas y culturales

Dónde se desarrolla

Quién lo desarrolla

Líneas de trabajo

Talleres y Actividades

Evaluación

Futuro

Conclusiones



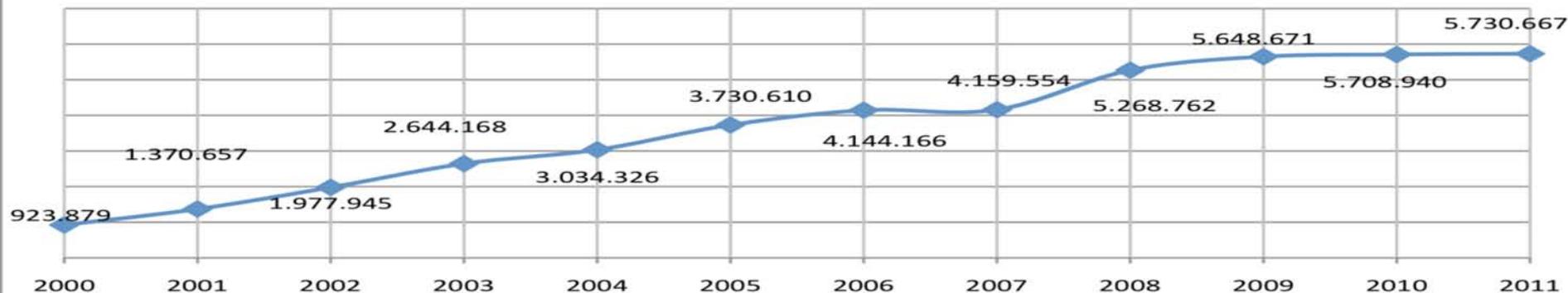
PROGRAMA "BIBLIOTECA ABIERTA", 2005-2012

BIBLIOTECA ABIERTA es un programa del gobierno de la Comunidad de Madrid para adaptar la biblioteca pública a la nueva realidad multicultural española, con el fin último de facilitar la inclusión social y la convivencia.

BIBLIOTECA abierta



Evolución población extranjera empadronada en España 2000 - 2011



Año	Españoles	Extranjeros	Total	% Españoles	% Extranjeros
1991	38.872.268	360.655	39.232.923	99,1%	0,9%
2000	39.575.821	923.970	40.499.791	97,7%	2,3%
2011	41.290.364	5.730.667	47.021.031	87,8%	12,1%

➤ **5.730.667: POBLACIÓN EXTRANJERA**

➤ **12,1% del total**

➤ **de 2000 a 2011 ha aumentado 520%**



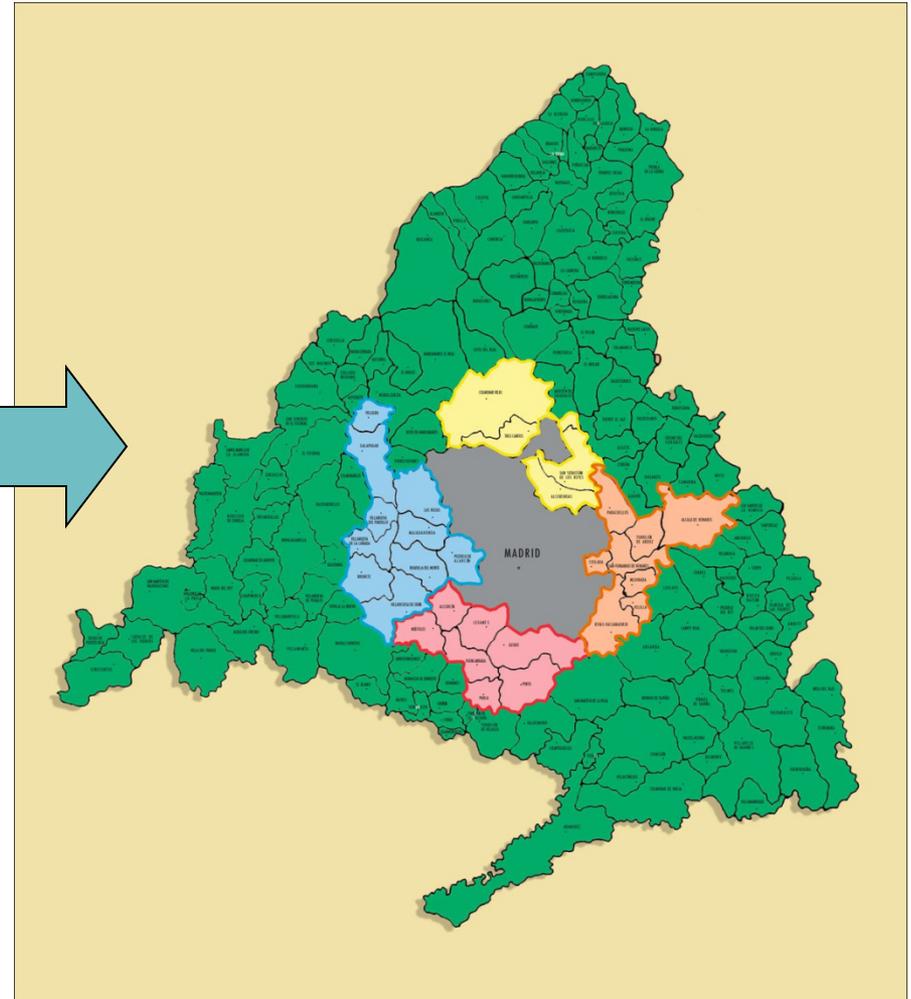
España: 47.021.031 hab.:

➤ **12,1% extranjeros**



Madrid-Región: 6.553.235 hab.:

➤ **16,3% extranjeros**



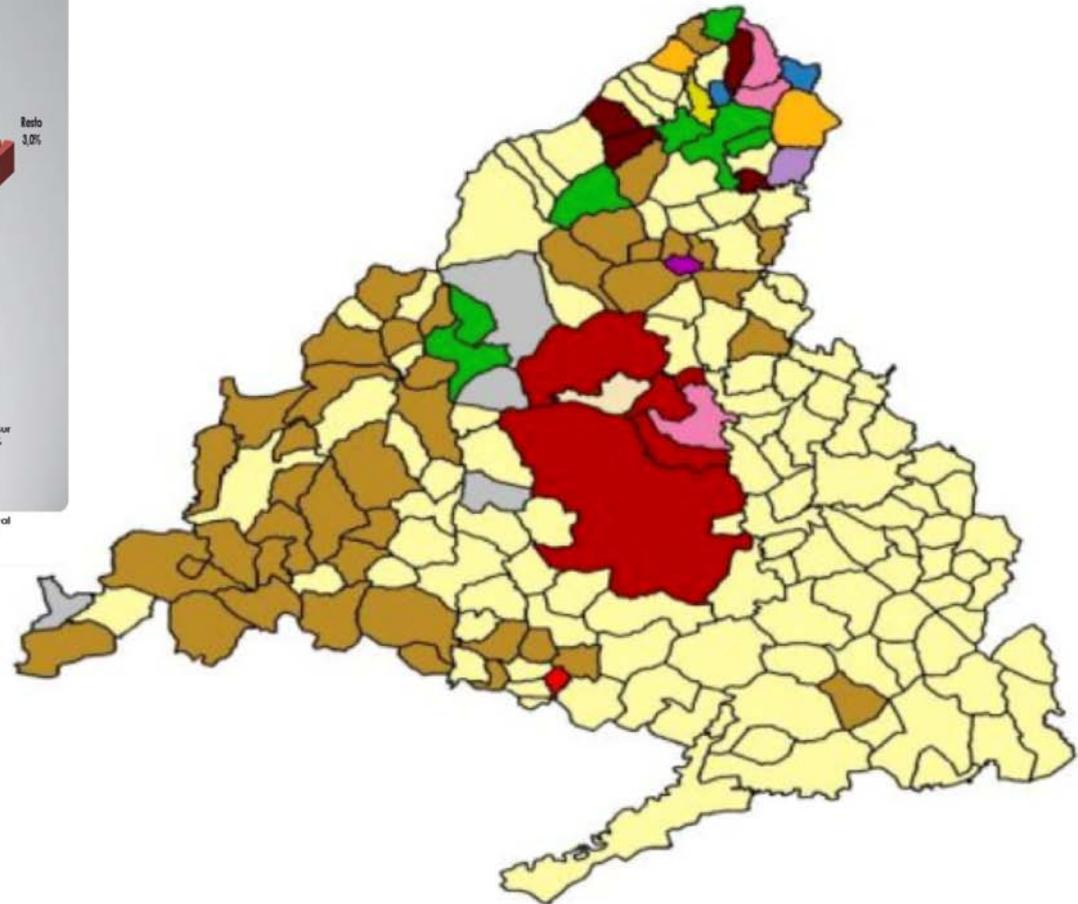
- **Madrid capital: 49%**
- **Corona metropolitana: 37,7%**
- **Resto municipios: 13,3%**

- **2ª Comunidad Autónoma**
con mayor número de extranjeros,
después de Cataluña.

- **1ª provincia** con mayor número
de extranjeros

Fuente: Consejería de Asuntos Sociales, CM. Junio 2011

Nacionalidades mayoritarias. Junio 2011

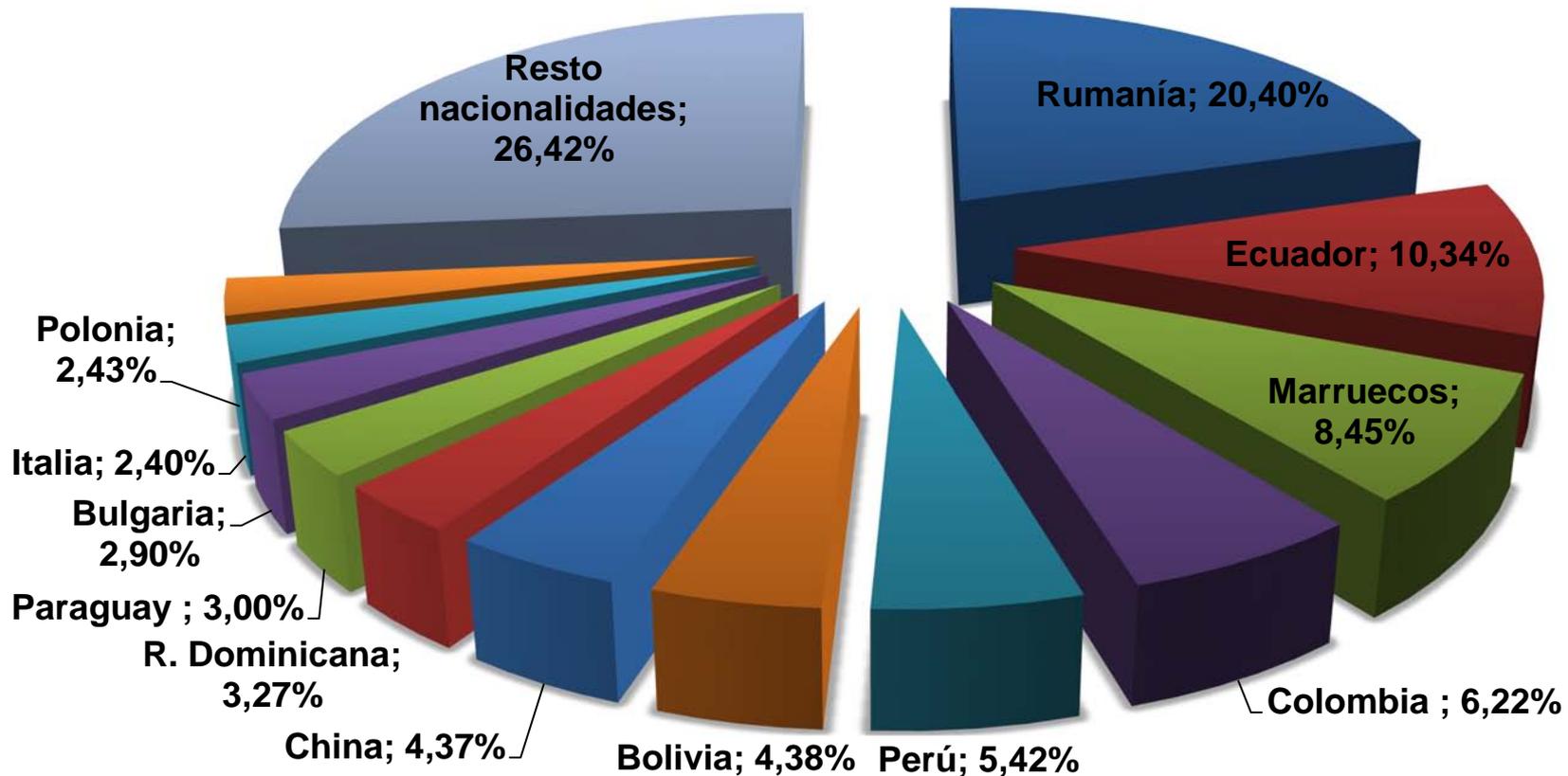


- ❖ 20,4% rumanos
- ❖ 10,3% ecuatorianos
- ❖ 8,4% marroquíes
- ❖ 4,3% chinos
- ❖ 2,9 búlgaros
- ❖ 2,4 polacos

Nacionalidades mayoritarias. Junio 2011



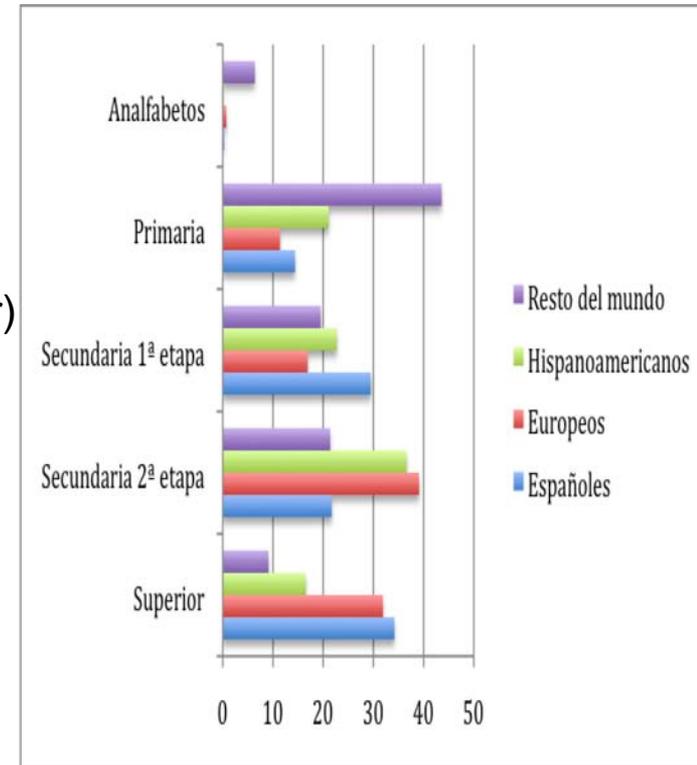
Distribución población extranjera por nacionalidades mayoritarias. Junio 2011



Características generales de los inmigrantes

- **Población joven: 32 años** (españoles: 41)
- % población edad activa: **84%** (españoles:67%)
- % mayor de hombres, 1,34% (población española <% Mujer)
- Incipiente 2ª generación (hijos de la inmigración)
- **Nivel de Estudios:**
 - **Mayor % formación 2ª etapa** que los españoles
 - **Mayor % universitarios** en la población española

Fuente: Conserjería de AASS, junio 2011



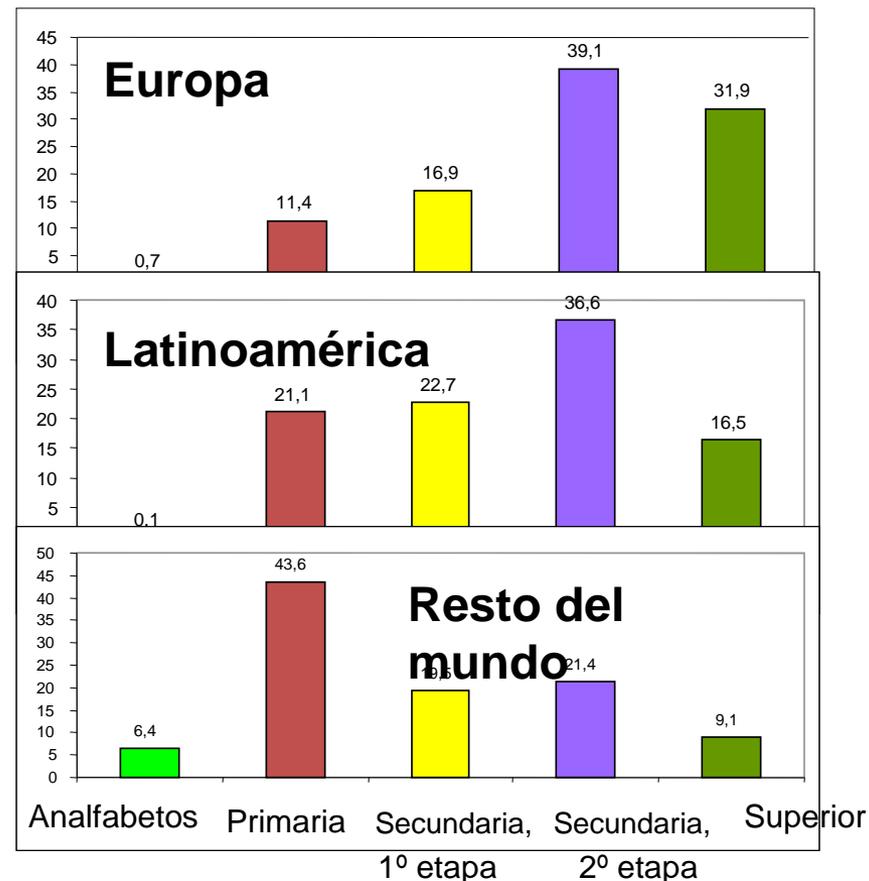
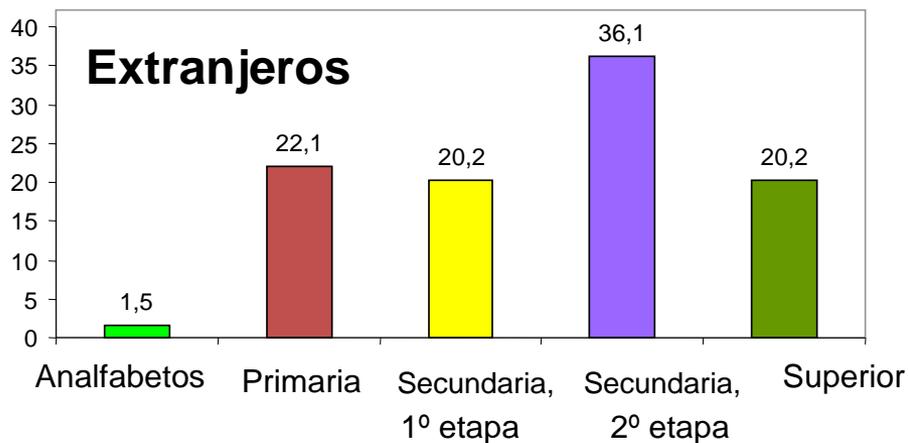
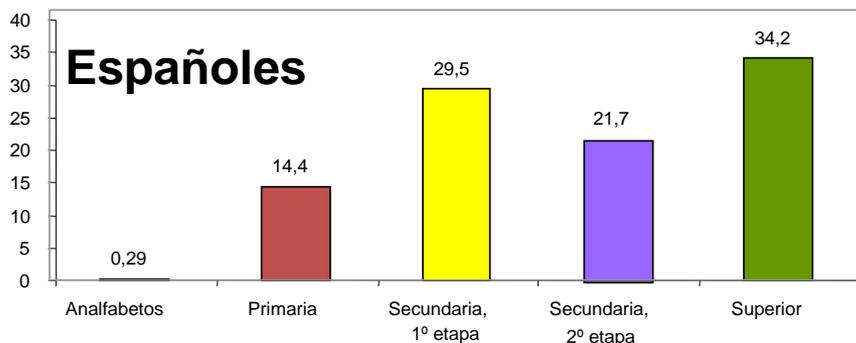
Nivel de estudios de la población extranjera y española

Fuente: Instituto Nacional de Estadística, 2007

INDUSTRIAL abierta



Población activa según nivel de formación



Fuente: INE (EPA 4º trimestre 2007).

SITUACIÓN DE PARTIDA

BIOSOLUC **abierta**



EM
La Suma de Todos

GOBIERNO REGIONAL DE MADRID
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

SITUACIÓN DE PARTIDA EN LAS BIBLIOTECAS

F

- La BP en situación de privilegio para promover la inclusión social.
- Predisposición de los bibliotecarios.

D

- BP madrileña/española solo adaptada para dar respuesta a la sociedad española.

O

- Planes de Integración Plurianuales de la Comunidad de Madrid.
- Plan de Fomento Lectura.
- Subvenciones a proyectos de interés general y social.

A

- Ajustes presupuestarios.

DESARROLLO Y EQUIPO DE TRABAJO

¿DÓNDE SE DESARROLLA?

- En las Bibliotecas Públicas de Madrid Región: en Madrid capital y en otros municipios que solicitan participar.

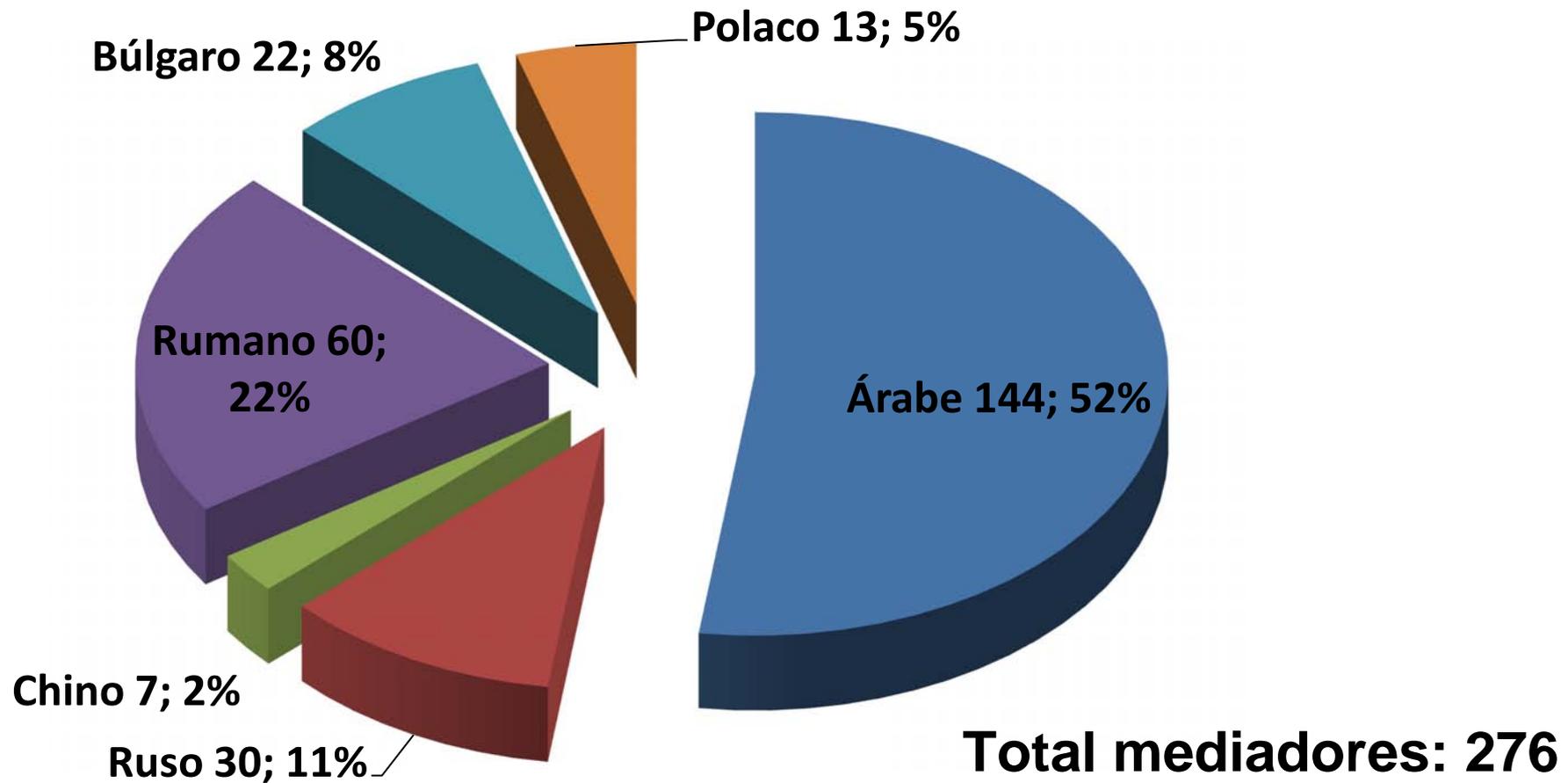
¿QUIÉN FORMA EL EQUIPO DE TRABAJO?

- Los mediadores culturales bilingües (276 han formado parte desde 2005-2012).
- Los bibliotecarios de la bibliotecas participantes.
- 2 bibliotecarios coordinadores del Programa.

BIBLIOTECAS abiertas



DISTRIBUCIÓN DE MONITORES POR IDIOMAS, 2005-2012



MONITORES CULTURALES EN BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE LA COMUNIDAD DE MADRID: 2005-2012



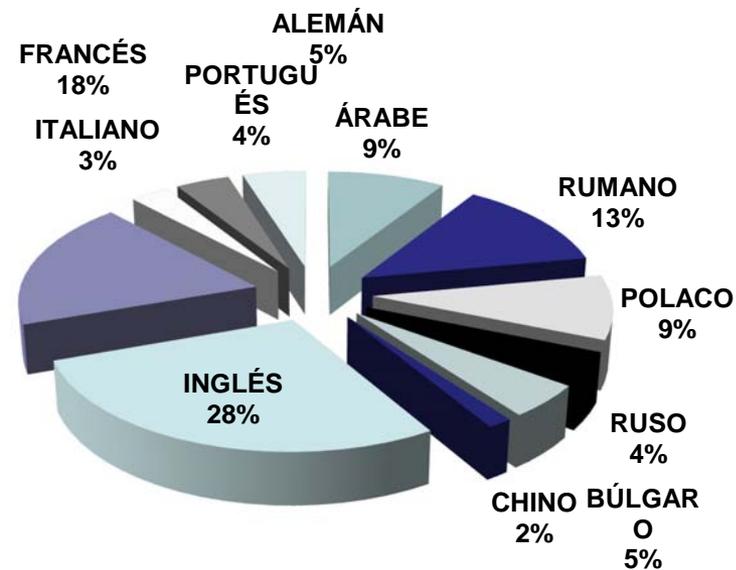
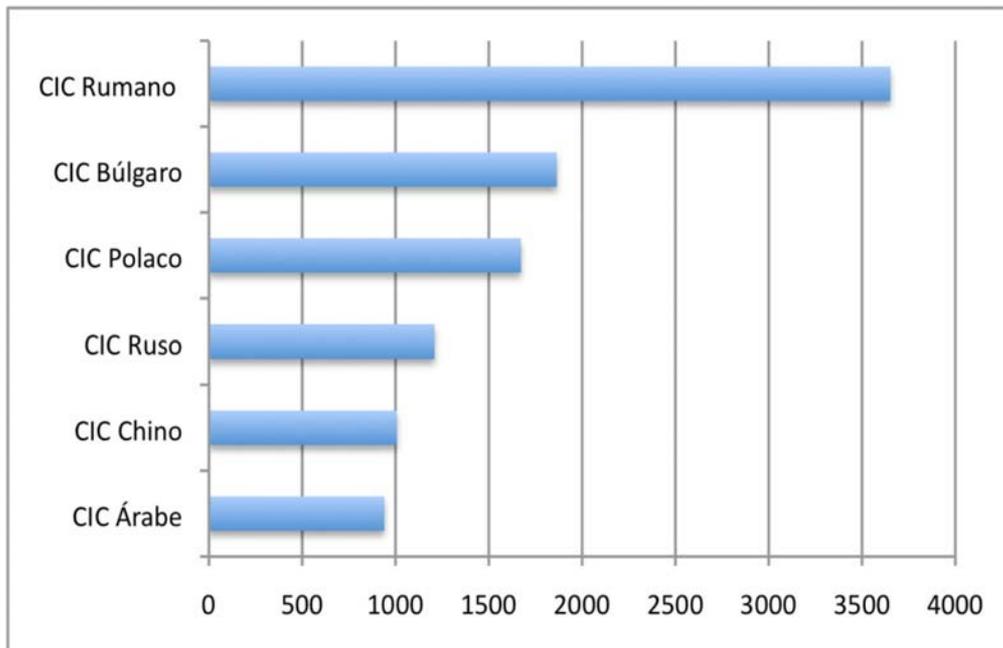
LÍNEAS DE TRABAJO

1. **Desarrollo de la colección multicultural y multilingüística.**
2. **Actividades de fomento de la lectura y de la colección.**
3. **Accesibilidad lingüística.**
4. **Información a la comunidad (extranjeros).**
5. **Talleres y charlas formativas.**
6. **Biblioteca Pública como lugar de encuentro intercultural.**

BIBLIOTECA abierta



DESARROLLO DE LAS COLECCIONES MULTILINGÜES Y CENTROS DE INTERÉS CULTURAL, 2005-2011



IBEROEUC abierta



SITUACIÓN DE PARTIDA EN LAS BIBLIOTECAS

F

- La Biblioteca Pública en situación de privilegio para promover la inclusión social.
- Directrices, manifiestos internacionales sobre Bibliotecas Públicas y servicios multiculturales (IFLA, Declaración de Copenhague...)
- Buenas prácticas en servicios bibliotecarios multiculturales ya existentes
- Predisposición de los bibliotecarios.

D

- BP madrileña/española solo adaptada para dar respuesta a la sociedad española.

O

- Planes de Integración Plurianuales de la Comunidad de Madrid.
- Plan de Fomento Lectura

A

- Ajustes presupuestarios.

NORMATIVAS MULTILINGÜES DE USO DE LOS SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA



قانون الإعارة (NORMAS DEL SERVICIO DE PRÉSTAMO)

- 1- للاستفادة من خدمات الإعارة لابد من التوفر على بطاقة القارئ التي يمكن استعمالها في جميع مكاتب مدريد (المكتبة الجهورية، المكتبات العامة والمنقلة) التي تتوفر على خدمات الإعارة المبرمجة، أما في المكتبات التي تتوفر على هذه الخدمة فقد تستعمل بطاقة الإعارة العادية.
- 2- إن بطاقة القارئ هي للاستعمال الشخصي، يجب على مستعمل البطاقة في حالة تدهور بطاقته أو ضياعها أن يخبر بذلك أي مكتبة من شبكة المكتبات العامة بمدريد، وفي حيله تسلم له بطاقة أخرى.
- 3- كل مستفيد له الحق في الإعارة الغير القابلة للتسديد:
 - * كتلة (3) كتب لمدة 30 يوما.
 - * أجهزة مسجلة أو الكترونية لمدة لا تتجاوز 7 أيام.
- 4- إن التأخر في إعادة المواد المستعارة يحرم المستفيد من هذه الخدمة لمدة تعادل أيام التأخر لكل مادة على المثال: التأخر في إعادة 3 مواد مستعارة لمدة 5 أيام يحرم القارئ من الاستعارة لمدة 15 يوما.
- 5- القارئ ملزم بالاحتفاظ على سلامة المواد المستعارة في حالة ضياع أو إتلاف المادة المستعارة يوجب على المستفيد تعويضها، ثم إن موظفي المكتبة يخبرون بالإجراءات الواجب اتخاذها في هذه الحالة.
- 6- إتلاف مواد المكتبة تلغي صفة المستفيد لمدة سنة.
- 7- الأعمال المخصصة للاستشارة، الجرائد والمجلات لا يمكن استعارتها.
- 8- يتعهد المستفيد بالإخبار عن تغيير في معلوماته الشخصية.
- 9- يجب احترام الجزء العام داخل المكتبات وعدم التشويش على المستفيدين والموظفين مع الحرص على الاستعمال المسحيح لتجهيزات ومواد المكتبة. أي تجاوز لهذه الواجبات ترفض الغاء صفة مستفيد من احدى أو كل الخدمات التي تقدمها المكتبة لمدة لا تتجاوز سنة.
- 10- استعمال خدمة الإعارة يقتضى من المستفيد قبول القوانين المنظمة لها الحالات الغير المنصوص عليها في هذه القوانين تناقش مع موظفي المكتبة.



借书守则 (NORMAS DEL SERVICIO DE PRÉSTAMO)

1. 用户必须持有图书证方能借书。图书证可以在马德里自治区图书馆网络（包括区域性图书馆、公共图书馆以及流动图书车）中的任何一个服务网点内使用自动借书服务。没有这项自动服务的图书馆可以使用手工填写的借书证。
2. 借书证仅供个人使用。
如有遗失或损坏，持证人须本人亲自通知网络中的任何一个图书馆，本图书馆即从通知的当日起办理新的图书证。
3. 每个用户可借用以下数目的书籍（不能更换）：
 - 30日内最多能借用3本书，且；
 - 7日内最多能借用2个音像或电子材料。
4. 如逾期不按时归还，借书服务即行中止，每本数目的逾期天数与赔款天数等同。举例：如果一个用户有三本书迟还了5天，那么中止天数为15天。
5. 借到图书的读者保证爱护所借的书籍或材料使其不受损害。如果丢失或严重损坏书籍，有义务修补或赔偿。图书馆工作人员将告知应遵循的办理流程。
6. 擅自从图书馆拿走或窃取图书资料者，将中止其用户借书权利一年。
7. 参考书目、报刊和杂志不在借出范围内。
8. 读者承诺，如个人资料发生变更及时通知图书馆。
9. 用户应始终尊重其取书用户和图书馆工作人员的正常工作环境，并正确地使用馆内的资料和设备。如不履行其义务的，将中止其作为用户的权利，取消某项或全部借书服务，为期不超过一年。
10. 使用借书服务，即意味着用户接受相应管理规定。其他及有在本守则内列出的事项或情况可向图书馆工作人员询问。

INFORMACIÓN BÁSICA PARA LOS NUEVOS VECINOS

Qué tengo que hacer cuando llego a "Nombre del municipio"

مرحبا

Добре дошли

Bienvenidos

Welcome

Witamy



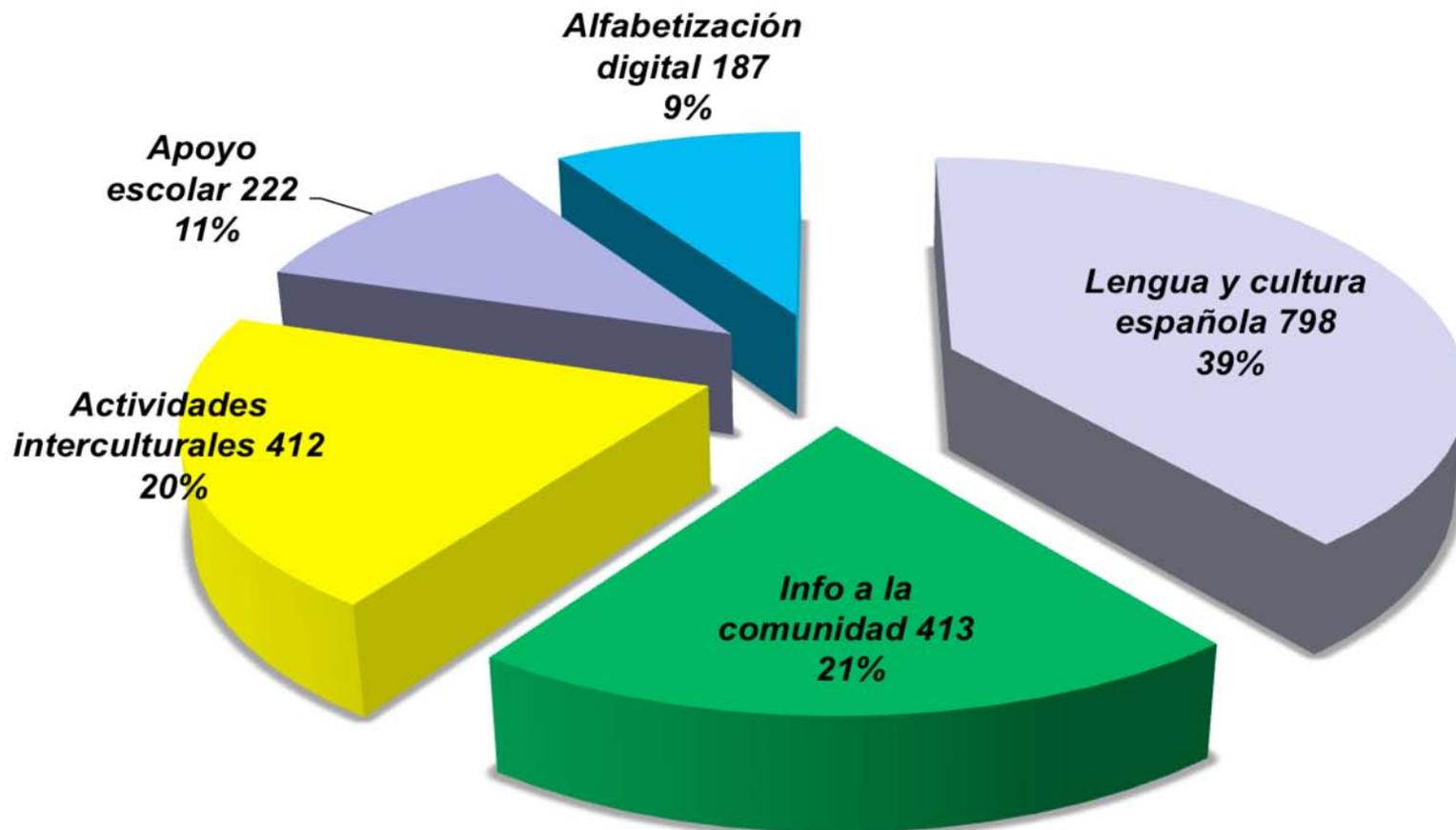
Tríptico donde obtener información sobre...

- Empadronamiento
¿Dónde?
- Permiso de residencia
¿Dónde?
- Educación
¿Dónde?
- Actividades culturales
¿Dónde?
- Tarjeta sanitaria y Seguridad Social
¿Dónde?
- Asesoramiento jurídico
¿Dónde?
- Empleo
¿Dónde?
- Vivienda
¿Dónde?
- Derechos y obligaciones
¿Dónde?
- Direcciones útiles

Este tríptico es el resumen de la *"Guía del inmigrante paso a paso"* elaborada por el Programa BA.



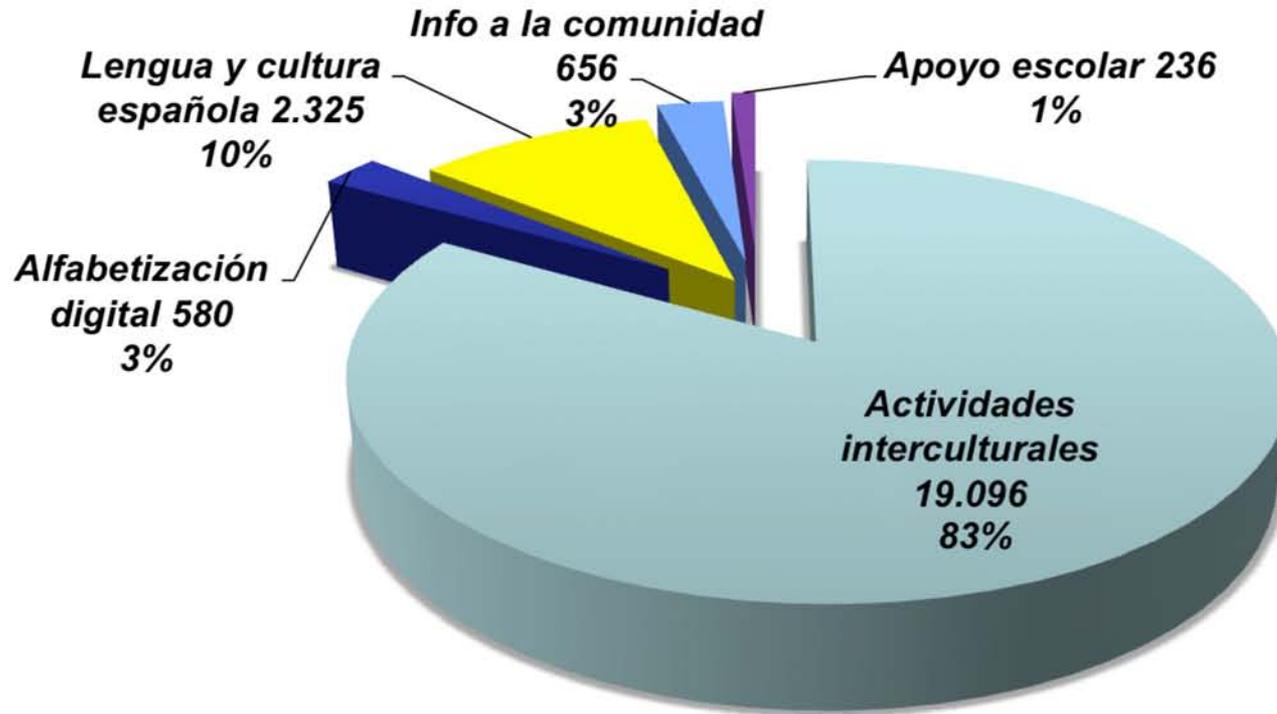
TIEMPO MEDIO DEDICADO A CADA ACTIVIDAD EN CADA EDICIÓN DE B.A. (8 meses)



Total tiempo dedicado: 2.032 horas



PARTICIPANTES EN LOS TALLERES Y ACTIVIDADES (8 meses)



Total participantes: 22.893

IBEROBIC **abierto**



VALORACIÓN POR PARTE DE LOS PARTICIPANTES DE LAS DIFERENTES ACTIVIDADES Y TALLERES (del 1 a 5)

Biblioteca como lugar de encuentro intercultural	4,64
Talleres de alfabetización, conversación y cultura española	4,89
Talleres de alfabetización digital	5,00
Punto de información a la comunidad	5,00
Apoyo escolar	5,00

INBIOEOLC **abierta**



ΣM
La Suma de Todos

GOBIERNO DE MADRID
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

LÍNEAS DE TRABAJO A CORTO PLAZO

- Publicación del Portal del Lector, contendrá:
 - Información multilingüe específica de interés para el inmigrante.
 - OPAC con interfaz bilingüe.
- Lanzamiento de una Campaña de difusión de las BPs dirigida a la población extranjera (y española).
- Afianzamiento de la colaboración con distintas organizaciones, Servicios Sociales, ONG, que trabajan para los inmigrantes.
- Seguir incrementando el número de usuarios extranjeros.



CONCLUSIONES

- Imprescindible la evaluación constante del uso de la colección.
- La implantación de **Biblioteca Abierta** debe ser flexible: adaptarse a la realidad cambiante de cada municipio.
- Es vital promover la red de colaboradores externos: necesario el trabajo cooperativo y colaborativo.
- **Seguir desarrollando y fomentando los servicios que contribuyan a garantizar la igualdad de oportunidades: talleres de ALFIN, lengua española.**
- Es clave seguir formando a la plantilla en la sensibilidad intercultural y el conocimiento de idiomas.
- Importante seguir desarrollando actividades que promuevan la interacción intercultural que facilitan el entendimiento del Otro y por ende la inclusión social.
- El trabajo entre el equipo bibliotecario (todos españoles) y mediadores culturales (la mayoría de otros orígenes) está siendo muy positivo.





Biblioteca **a**bierta

Desayuno intercultural



VICEPRESIDENCIA, CONSEJERÍA DE CULTURA
Y DEPORTE Y PARTICIPACIÓN DEL GOBIERNO
Comunidad de Madrid
www.madrid.org





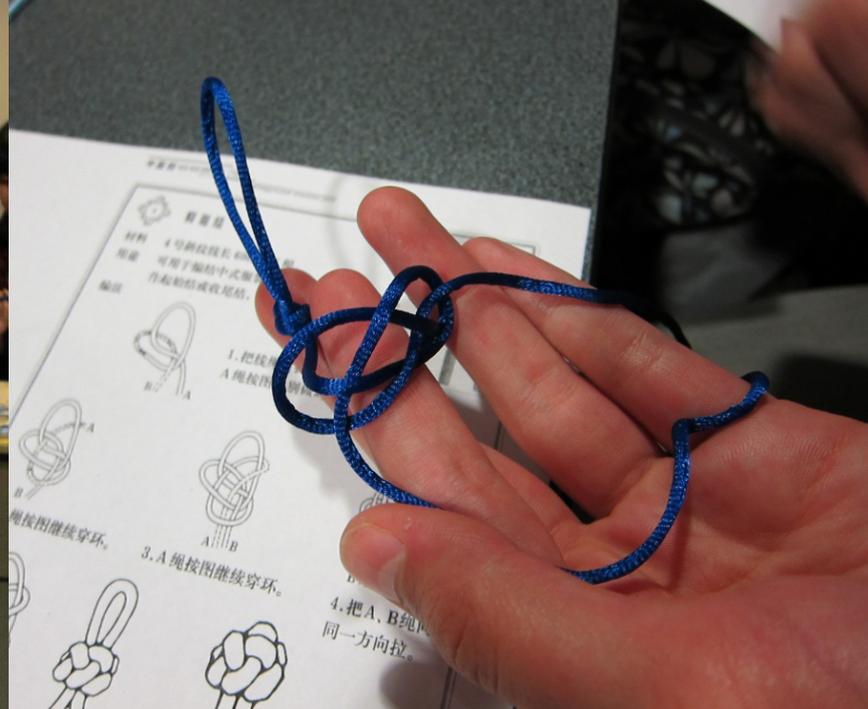
Bibliotecas **a**bierta

**BIBLIOTECAS DE LA
COMUNIDAD DE MADRID**

Dirección General de Archivos,
Museos y Bibliotecas
CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO
Comunidad de Madrid

EM
La Suma de Todos
VICEPRESIDENCIA CONSEJERÍA DE CULTURA
Y TURISMO Y PARTICIPACIÓN DEL CIUDADANO
Comunidad de Madrid
www.madrid.org





Nudos Chinos



BIBLIOTECA MULTILINGÜE – ACTIVIDADES INTERCULTURALES

Alumnos españoles de ruso cantando en la Embajada Rusa





Talleres de Lengua Española



INTEGRARTE - "El Otro, integración, diferencia e identidad"

Colaboración con el CEPI Hispano-Marroquí y con la Asociación AMAS



TALLER DE FOTOGRAFÍA
Y VIDEO SOCIAL

IntegrARTE

EXPOSICIÓN
FOTOGRAFÍA
+ CORTOS

Biblioteca Pública Latina

Antonio Mingote

C/Rafael Finat, 51

Exposición: del 8 al 22 de febrero de 2012
Proyección cortos + coloquio: 8 de febrero a las 12.00h en el Salón de actos.



Organiza:



Colabora en:



Talleres de Aprendizaje – Alfabetización digital




Taller de Informática
alfabetización informática



Los JUEVES de 12 a 13 h.
curso para 6 nuevos alumnos cada mes

Lugar: Biblioteca Municipal de Móstoles
C/Canarias, 10
Tel.: 91 664 75 75

Objetivos: Adquirir conocimientos básicos sobre informática, el ordenador, Internet y el correo electrónico, ofimática, cómo buscar y seleccionar información en Internet, etc.

Actividades interculturales: Cuentacuentos multilingües

CUENTOS

SIN

FRONTERAS

DE

ANDERSEN

Poster with a portrait of Hans Christian Andersen and text in Spanish. The text includes: "Hans Christian Andersen nació el 2 de abril de 1805 en Odense, Dinamarca. Fue un escritor danés que escribió cuentos de hadas como 'El patito feo', 'La sirenita' y 'El príncipe y la zanahoria'." It also features several small illustrations of Andersen and his works.

Poster titled "LOS PERSONAJES" (The Characters) with a collage of illustrations of Andersen's characters, including the Ugly Duckling, the Little Mermaid, and the Princess and the Pea.

Poster titled "HANS CHRISTIAN ANDERSEN" with a grid of text and small illustrations of his stories.

Poster titled "El patito feo" (The Ugly Duckling) with text in Spanish and several illustrations of the duckling's journey.

Poster with text in Spanish and illustrations of Andersen's stories, including the Little Mermaid.

Poster with text in Spanish and illustrations of Andersen's stories, including the Princess and the Pea.

Poster titled "ENCUENTRO ANDERSEN EN NUESTRO" (Meeting Andersen in Our) with a grid of small illustrations of Andersen's stories.



En febrero viajamos a Bulgaria

Biblioteca multilingüe
actividades
interculturales



El mes de la cultura búlgara en las Bibliotecas Municipales de Alcorcón

Do 07 de febrero a 29 de febrero de 2008

Información: tel. 91 6648483



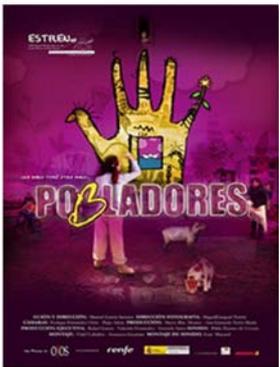
Dirección General de Archivos,
Museos y Bibliotecas
CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO
Comunidad de Madrid



Conferencias, seminarios, charlas, etc.



Proyección de documental seguido por una tertulia sobre la situación de los menores en España.



Martes 17 de Febrero de 2009, Hora: 18:30h
A cargo de Youssef Barredine, monitor cultural destinado a Navacarnero
Moderadora: Fatima Senoussi

Encuentro intercultural de mujeres





Biblioteca

Abierta

Clases de castellano y taller de lectura fácil - adultos





Biblioteca **a**bierta

Aprendiendo español mediante Talleres de manualidades



TALLERES Y EXPOSICIONES DE CALIGRAFÍA ÁRABE



TALLERES DE CALIGRAFÍA

Escribe tu nombre
en **Árabe**

اكتب اسمك بالعربية

Día 17 de Enero
Hora 18:00 h
Biblioteca Julio Caro Baroja
C. C. José Saramago
TEL: 912489587













Biblioteca **a**bierta

Espacio de dialogo: El Papel de la Educación y la Cultura en la Familia



Espacio de dialogo: El Papel de la Educación y la Cultura en la Familia



Espacio de Dialogo: Presentación del libro " EL VELO"



Espacio de Dialogo: Presentación del libro " EL VELO "



Exposición:
El realismo en la pintura rusa: fin de siglo XIX



EXPOSICIÓN
Caragiale

retratado por caricaturistas de todo el mundo
del 16 al 28 de Febrero de 2009

Sala de Exposiciones
Biblioteca Central de Móstoles



Biblioteca Abierta
presenta



Exposición
Cuentos pintados por niños de Moscú

del 02 al 15 de febrero de 2009
en la sala de exposiciones
de la Biblioteca Central de Móstoles



Taller de Alfabetización y Lengua Española





Biblioteca **a**bierta

Exposición Aromas Viajeros



NUTRICIÓN SALUDABLE DE LA INFANCIA A LA ADOLESCENCIA

- Charla -

Ponente: D. Ángel Martín García

Enfermero Diplomado y Experto en Nutrición



Taller de alfabetización



Clases de castellano y taller de lectura fácil - adultos



Taller de informática





Biblioteca **a**bierta

Exposición multicultural



VICEPRESIDENCIA, CONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTE Y PROMOCIÓN DEL GOBIERNO
Comunidad de Madrid
www.madrid.org





Biblioteca **a**bierta

Espacio de dialogo: El Papel de la Educación y la Cultura en la Familia





Alfabetización digital





TU SI QUE PINTAS





EQUIPO DE TRABAJO

благодаря

Gracias

thanks

спасибо

dziękuję

mulțumesc

köszönöm

